

No. 13738

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
NORWAY**

**Long-Term Trade Agreement. Signed at Oslo on 18 June
1971**

Authentic texts: Russian and Norwegian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 6 January 1975.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
NORVÈGE**

**Accord commercial à long terme. Signé à Oslo le 18 juin
1971**

Textes authentiques : russe et norvégien.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 6 janvier 1975.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

LONG-TERM TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND NORWAY

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Kingdom of Norway,

Taking as a basis the Treaty of Commerce and Navigation between the USSR and Norway of 15 December 1925,²

Desiring to develop trade relations between the two countries,

Recognizing that there are possibilities for such development and desiring to make maximum use of those possibilities,

Have agreed as follows:

Article 1. The Government of the USSR and the Government of Norway have as their objective the continued expansion of trade between the two countries both in goods which have traditionally been exchanged between them and in new ones.

To that end, the two Governments shall, in accordance with the laws and regulations in force in each country facilitate the exchange of goods and services between the two countries to the advantage of both.

Article 2. The two Governments believe that in order to develop trade between the two countries, it is important to increase reciprocal deliveries of machinery and equipment.

They likewise recognize the desirability of a further increase in reciprocal trade in other industrial products, including consumer goods, and in raw materials.

Article 3. Trade between the two countries shall be conducted on the basis of contracts to be concluded between Soviet foreign-trade organizations, on the one hand, and Norwegian individuals and bodies corporate, on the other.

The two Governments shall, in accordance with the laws and regulations in force in each country, encourage and facilitate the conclusion of such contracts, including long-term contracts, on normal commercial terms.

The Parties shall likewise facilitate the work of the appropriate organizations and firms in the two countries in connexion with the export and import of goods.

Article 4. The Government of Norway intends to maintain its liberal import policy with a view to the continued unhampered import of Soviet goods into Norway.

Article 5. The two Governments express their readiness to continue in the future to promote economic and technological relations between the two countries and, within the scope of the laws and regulations in force, to facilitate co-operation between interested organizations and enterprises in the two countries.

¹ Came into force on 18 June 1971 by signature, with retroactive effect from 1 January 1971, in accordance with article 8.

² League of Nations, *Treaty Series*, vol. XLVII, p. 9.

Article 6. Representatives of the two Governments shall, unless otherwise agreed, meet every year, alternately at Moscow and at Oslo, to discuss the implementation of this Agreement and to draw up appropriate recommendations.

Article 7. Payments between the two countries shall be made in accordance with the Payments Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and Norway of 29 January 1965.

Article 8. This Agreement shall enter into force on the date of its signature; however, its provisions shall apply as from 1 January 1971. The Agreement shall remain in force until 31 December 1975. Thereafter, it shall be automatically extended by tacit agreement from year to year unless one of the Governments gives notice in writing of its intention to terminate it three months before its expiry on 31 December 1975, or, after that date, three months before the end of the current one-year period of validity.

The Agreement concerning trade and payments of 27 December 1946 between the Union of Soviet Socialist Republics and Norway,¹ shall cease to have effect as from the date of entry into force of this Agreement.

DONE at Oslo on 18 June 1971, in duplicate in the Russian and Norwegian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics :

[N. PATOLICHEV]

For the Government
of the Kingdom of Norway :

[P. KLEPPE]

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 17, p. 283.